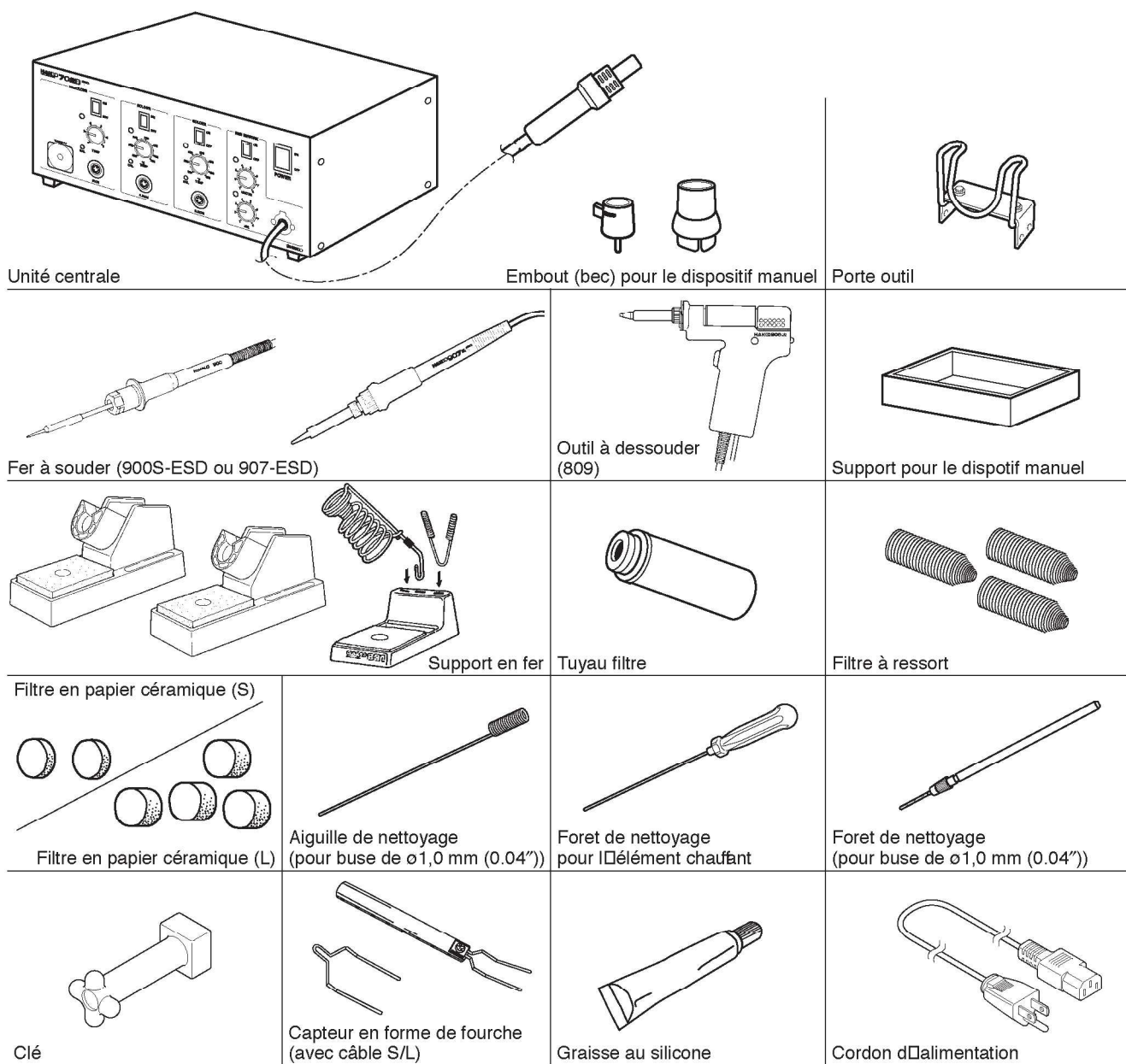


HAKKO 702B Manuel d'instruction

LISTE DES PIECES INCLUSES

Nous vous prions de vous assurer que toutes les pièces indiquées ci-dessous sont bien contenues dans le colis Hakko 702B.

Unité centrale	1	Filtre en papier céramique (L)	4
Embout (bec) pour le dispositif manuel (No. A1124B, A1128B)	2	Filtre en papier céramique (S)	2
Fer à souder (900S-ESD ou 907-ESD)	2	Aiguille de nettoyage (pour buse de $\phi 1,0$ mm (0,04"))	1
Outil à dessouder (HAKKO 809)	1	Foret de nettoyage pour l'élément chauffant	1
Support en fer	3	Foret de nettoyage (pour buse de $\phi 1,0$ mm (0,04"))	1
Porte outil	1	Capteur en forme de fourche (avec câble S/L)	1
Support pour le dispositif manuel	1	Graisse au silicone	1
Clé	1	Notice de fonctionnement	1
Tuyau filtre [(avec une poignée frontale, un filtre à ressort & un filtre en papier céramique (L))]	1	Cordon d'alimentation	1
Filtre à ressort	3		



Spécifications

Nom	HAKKO 702B
Consommation	500W

Unité centrale

Soudage	Tension de sortie	24 V AC
	Température	200-480°C
Dessoudage	Tension de sortie	24 V AC
	Générateur de vide	Pompe à vide, type à double cylindre
	Pression du vide	600 mmHg (80 kPa)
	Débit d'aspiration	15 ℓ/min.
	Température	380-480°C
Retravail SMD	Tension de sortie	Identique à la tension d'entrée
	Pompe	Pompe à diaphragme
	Capacité	20 ℓ/min. (max.)
	Température	100-420°C en utilisant A1126B
Dimensions extérieures		360 (L) × 266 (l) × 150 (H) mm
Poids		10 kg (sans le cordon)

Fer à souder

Nom	900S-ESD	907S-ESD
Consommation	24 V AC – 50 W	
Résistance de la pointe à la masse	Moins de 2 Ω	
Potentiel de la pointe à la masse	Moins de 2 mV	
Élément chauffant	Céramique	
Cordon	1,2 m	
Longueur totale (sans le cordon)	176 mm	190 mm
Poids (sans le cordon)	25 g	44 g

Pistolet pour dessouder

Nom	Hakko 809
Consommation	24 V AC – 50 W
Résistance du bec à la masse	Moins de 2 Ω
Potentiel du bec à la masse	Moins de 2 mV
Élément chauffant	Céramique
Cordon	1,2 m
Longueur totale (sans le cordon)	135 (L) × 174 (H) mm
Poids (sans le cordon et le bec)	200 g

Dispositif de retravail manuel SMD

Consommation	250 W
Longueur totale (sans le cordon)	196 mm
Poids (sans le cordon)	120 g

* Ce produit est protégé contre les décharges électrostatiques.

⚠ ATTENTION

Ce produit inclut des composants dont des pièces en plastique conducteurs d'électricité et la mise à la terre de la pièce à main et de la station, qui permettent d'éviter à l'appareil de souder à cause des effets de l'électricité statique. Veuillez à suivre les instructions suivantes :

1. La poignée et les autres pièces en plastique ne sont pas isolants, ils conduisent l'électricité. Quand vous remplacerez ou réparerez des pièces, faites particulièrement attention à ne pas exposer les parties actives électriques ou d'endommager les composants isolants.
2. Veuillez à la bonne mise à la terre de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

* Ce produit est conforme aux conditions requises par la directive chinoise RoHS.

中國RoHS: 產品中有毒有害物質或元素的名稱及含量

部件名稱	有毒有害物質或元素					
	鉛(Pb)	汞(Hg)	鎘(Cd)	六價鉻(Cr(VI))	多溴聯苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
泵組件	×	○	○	○	○	○
過濾管接合套	×	○	○	○	○	○
吸錫槍部分	×	○	○	○	○	○
插頭	×	○	○	○	○	○

○ : 表示該有毒有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在SJ/T 11363-2006 標準規定的限量要求以下。
 × : 表示該有毒有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出SJ/T 11363-2006 標準規定的限量要求。

注有「附帶BS插頭」之時，表示「插頭」為含有有害物質的部件。

Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT

- L'utilisation sans précaution de l'appareil peut provoquer un incendie.
- N'utilisez pas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive.
- La chaleur peut être transmise à des matériaux combustibles qui sont hors de vue.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation.
- Si le protecteur thermique disjoncte (la lampe de chauffage s'éteint au cours de l'utilisation), réduire le réglage de la température ou augmenter le débit d'air. Faites attention à ne pas utiliser l'appareil avec un réglage de la température et du débit d'air qui fait disjoncter le protecteur thermique. Cela pourrait endommager le contrôle de température.
- Après utilisation
Après la mise à l'arrêt des boutons pour le retravail SMD et pour l'alimentation, l'appareil va automatiquement souffler de l'air dans les tuyaux pendant une courte période de temps. Ne pas débrancher le cordon d'alimentation pendant cette période de refroidissement.



ATTENTION

Fonction de soufflage automatique

L'appareil souffle de l'air automatiquement après les opérations suivantes pendant à peu près une minute.

- Lorsque l'on branche la prise.
- Lorsque l'on met en marche/arrêt l'alimentation électrique.
- Lorsque l'on met en position arrêt le bouton pour retravail SMD.

Avant utilisation

Retirez la vis de fixation de la pompe (M4×25 marquée en rouge) du bas de l'appareil.

Si vous ne le faites pas, cela peut causer des problèmes sérieux.

Hautes températures

La température de la pointe/du bec peut atteindre jusqu'à 400°C quand l'appareil est sous tension. Comme toute erreur de manipulation peut causer des brûlures ou du feu, assurez-vous de bien suivre les précautions suivantes :

- Ne pas toucher les parties métalliques à proximité de la pointe/du bec.
- Ne pas utiliser ce produit à proximité de matériaux inflammables.
- Prévenir les autres personnes dans la pièce que l'appareil peut atteindre de très hautes températures et doit être considéré comme potentiellement dangereux.
- Mettre le bouton d'alimentation à l'arrêt quand vous faites une pause ou quand vous avez fini d'utiliser l'appareil.
- Avant de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil, arrêtez l'alimentation électrique et laissez l'appareil se refroidir à la température ambiante.

Assurez-vous que les mesures qui suivent sont bien suivies. Le non – respect de ces mesures peut causer des blessures ou endommager l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil pour des applications autres que le soudage et le dessoudage.
- Ne frottez pas le fer contre l'établi pour enlever des résidus du soudage ou ne soumettez pas le fer d'une autre façon à des chocs sérieux.
- N'utilisez que d'authentiques pièces de rechange Hakko.
- Mettre à l'arrêt le bouton avant de connecter ou de déconnecter le cordon de connexion du fer de soudage/dessoudage à l'emplacement pour le cordon sur l'appareil.

(No.702B-14, 702B-15, 702B-17)

P23 Part List (Station)

When you order the replacement parts described below, please use the following part number.

- Item 38. B2346 Potentiometer 100K OHM (SMD Heater side)
- Item 44. B2044 P.W.B. (SMD rework) / 230V CE
- Item 46. B2355 P.W.B. (Solder) / 230V CE, With potentiometer
- Not shown B2347 Spacer (Mounting on potentiometer) / 1pc.

ENGLISH

Instructions

- The area around the tip (nozzle) is extremely hot. The Hakko 702B generates hot air. Handle with care to prevent burns or fire.
- The soldering iron (desoldering gun, handpiece) must be placed in the iron holder when not in use.
- Be careful when using the Hakko 702B in places where there are combustible material or where there may be explosive gases. Do not apply to the same place for a long time.
- Heat may be conducted to combustible materials which are out of sight.
- Before replacing parts or storing, cool the unit and then turn off the power.
- Do not leave the Hakko 702B when it is operating.
- Disconnect the power cord before servicing. Failure to do so may result in electric shock.

DEUTSCHE

Anleitungen

- Der Bereich um die Lötspitze (Absaugdüse) ist sehr heiß. Das Gerät HAKKO 702B erzeugt heiße Luft; lassen Sie bitte Vorsicht walten und vermeiden Sie dadurch Verbrennungen oder Brände.
- Der Lötkolben (Lötpistole, Handstück) muss in die Lötkolbenhalterung gelegt werden, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Benutzen Sie bitte das Gerät HAKKO 702B nie in der Nähe von entflammbarem Gas oder entzündbarem Material. Erhitzen Sie ein und die selbe Zone nie zu lange.
- Die Hitze könnte auch brennbares Material außerhalb des Sichtbereiches entzünden.
- Wenn Sie Teile auswechseln wollen oder wenn Sie das Gerät wegräumen wollen, lassen Sie das Gerät bitte erst auskühlen und schalten Sie es dann AUS.
- Lassen Sie bitte das eingeschaltete Gerät HAKKO 702B nie unbeaufsichtigt.
- Vor Abschluß der Arbeit den Strom ausschalten. Wenn der Strom nicht ausgeschaltet wurde, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

FRANÇAIS

Instructions

- La température de la partie autour de l'extrémité est très élevée. Hakko 702B produit de l'air chaud. Manipuler cette partie avec précautions afin d'éviter toute brûlure ou incendie.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le fer à souder (pistolet, manche) doit être placé dans son support.
- Soyez prudent quand vous utilisez le prechauffeur HAKKO 702B, dans les endroits où se trouvent des matériaux combustibles ou il peut y avoir des gaz explosifs. Ne pas utiliser au même endroit pendant trop longtemps.
- La chaleur peut être transmise à des matériaux combustibles qui sont hors de vue.
- Avant de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil, laisser la température baisser puis coupez le courant.
- Ne pas laisser l'appareil HAKKO 702B en fonctionnement sans surveillance.
- Débrancher le cordon d'alimentation avant la mise en service. Si cela n'est pas fait, il y a risque de décharge électrique.

NEDERLANDS

Instructies

- Het gebied rond te punt is buitengewoon heet. De Hakko 702B blaast hete lucht. Wees voorzichtig wanneer u dit hanteert ter voorkoming van verbranding of brand.
- Plaats de soldeerbout moet in de houder wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Ga voorzichtig te werk wanneer u de Hakko 702B gebruikt op plaatsen waar ontbrandbare stoffen of explosieve gassen aanwezig zijn. Richt het apparaat niet te lang op één plaats.
- De warmte kan door geleiding worden verspreid naar ontbrandbare materialen die niet direct zichtbaar zijn.
- Laat het apparaat eerst afkoelen en schakel het apparaat pas daarna uit voordat u onderdelen van het apparaat vervangt of voordat u het apparaat opbergt.
- Laat de Hakko 702B niet onbeheerd achter wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact alvorens onderhoud of reparatie uit te voeren. In het geval u dit niet doet is het mogelijk dat u een elektrische schok krijgt.

ESPAÑOL

Instrucciones

- El entorno de la punta está muy caliente. El Hakko 702B genera aire caliente. Trabaje con cuidado para no quemarse o provocar un incendio.
- Guarde el soldador (pistola, manual) en su soporte cuando no lo esté usando.
- Tenga cuidado al utilizar el Hakko 702B en sitios donde haya material combustible o gases explosivos. No aplique en el mismo lugar durante mucho tiempo.
- Es posible que haya termoconducción hacia materiales combustibles que no están al alcance de la vista.
- Antes de cambiar componentes o guardar, enfríe la unidad y desactive la alimentación.
- No deje el Hakko 702B cuando está en funcionamiento.
- Desenchufe el cable eléctrico antes de hacer cualquier trabajo de servicio. De lo contrario podrá sufrir una descarga eléctrica.

ITALIANO

Istruzioni

- La zona attorno alla punta è molto calda. Hakko 702B genera aria calda. Lavorare con molta attenzione per non scottarsi o provocare un incendio.
- Mettere il saldatoio (dissaldatoio elettrico) sul supporto quando non deve essere usato.
- Fare molta attenzione quando si usa Hakko 702B in presenza di materiale combustibile o gas esplosivi. Non applicare a lungo sullo stesso posto.
- Il calore potrebbe arrivare fino a materiali combustibili non in vista.
- Prima di sostituire le parti, o mettere l'unità in deposito, lasciarla raffreddare e poi togliere l'alimentazione di corrente.
- Non lasciare Hakko 702B incustodito durante il funzionamento.
- Disinserire la spina del cavo di alimentazione elettrica prima di un intervento di manutenzione. Altrimenti si corre il rischio di scossa elettrica.

PORTUGUÊS

Instruções

- A área em volta da ponteira é extremamente quente. O Hakko 702B gera ar quente, por isso, deve utiliza-lo com cuidado para evitar queimaduras ou incêndios.
- O ferro de soldar (pistola de soldar, punho) deve ser colocado no respectivo suporte quando não estiver a ser utilizado.
- Quando utilizar o Hakko 702B em locais onde existam materiais combustíveis ou gases explosivos, tenha cuidado. Não aplique ao mesmo local durante um período prolongado de tempo.
- É possível que o calor seja transmitido a materiais combustíveis que não estão visíveis.
- Antes de substituir peças ou guardá-la, deixe a unidade arrefecer e, depois, desligue-a.
- Se estiver a funcionar, não abandone o Hakko 702B.
- Desconecte o cabo de alimentação ao fazer manutenção. Desatenção a este cuidado pode resultar em choque elétrico.

SVENSKA

Instruktioner

- Området kring toppen är mycket hett. Hakko 702B genererar het luft. Använd lödkolven varsamt för att undvika att personskador och bränder uppstår.
- Lödkolven (lödpistol, lödpenna) måste placeras i järnhållaren när den inte används.
- Var försiktig vid användning av Hakko 702B på platser där det finns antändliga material eller där det kan finnas explosiva gaser. Använd inte Hakko 702B på samma ställe en längre stund.
- Hettan kan överföras till antändliga material som inte är direkt synliga.
- Före byte av delar eller förvaring, ska du först låta enheten svalna och sedan slå av strömmen.
- Lämna inte Hakko 702B utan tillsyn när den är i drift.
- Koppla ur nätkabeln innan service utförs på lödkolven för att undvika elektriska stötar.

DANSK

Instruktioner

- Området omkring spidsen er ekstremt varm. Hakko 702B producerer varm luft. Skal håndteres med forsigtighed for at undgå forbrænding eller brand.
- Loddekolben (loddepistolen, håndtaget) skal placeres i kolbeholderen, når den ikke er i brug.
- Vær forsigtig, når De bruger Hakko 702B på steder, hvor der er brandbare stoffer, eller hvor der kan være eksplosive gasarter. Brug den ikke på samme sted for lang tid ad gangen.
- Varmen kan blive ledt til brandbare stoffer, som man ikke kan se.
- Når De lægger enkeltdele på plads eller lægger maskinen væk, skal De lade enheden køle af og derefter slå strømmen fra.
- Gå aldrig fra Hakko 702B, når den er i drift.
- Tag den elektriske ledning ud af stikkontakten før betjening. Hvis det ikke gøres, kan det medføre elektriske stød.

NORSK

Instruksjoner

- Området rundt spissen er meget varmt. Hakko 702B skaper varm luft. Utvis stor forsiktighet så forbrenninger og brann unngås.
- Loddebolten må plasseres i boltholderen når den ikke er i bruk.
- Vær forsiktig ved bruk av Hakko 702B der det kan være brennbart materiale eller eksplosive gasser. Ikke benytt samme sted over en lengre periode.
- Det kan ledes varme til brennbart materiale som er ute av syne.
- Før bytte av deler eller ved oppbevaring, avkjøl enheten og slå deretter av strømmen.
- Ikke forlat Hakko 702B under drift.
- Før servise må nettleidingen koples fra strømnettet. Hvis dette ikke gjøres kan det resultere i elektrisk sjokk.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες

- Η περιοχή κοντά στο άκρο (ακροφύσιο) είναι εξαιρετικά ζεστή. Το Hakko 702B παράγει ζεστό αέρα. Χειριστείτε το με προσοχή προς αποφυγή εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται το κολλητήρι (πιστόλι αποσυγκόλλησης) πρέπει να τοποθετείται στη βάση του.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή Hakko 702B σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν εκρηκτικά αέρια. Μην αφήνετε στην ίδια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η θερμότητα μπορεί να διοχετευθεί σε εύφλεκτα υλικά που δε φαίνονται.
- Πριν αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή πριν από τη φύλαξη, αφήστε τη μονάδα να κρυώσει και κλείστε την ισχύ.
- Μην απομακρύνετε από την Hakko 702B όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αποσύνδεσις ηλεκτρικού διά επιθεώρηση διότι υπάρχει κίνδυνος να σε κτιπίσει.